

Libretto d' uso

User manual

Manuel d'utilisation

Gebrauchsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manual de uso

Livro para utilização

Brugsvejledning

Användningshandbok

Руководство по эксплуатации

Instrukcja użytkowania

Bruksveiledning

كتيب الاستعمال

KSET66E - KSET66VSE

KSET66VNE - KSET66VBE - KSET96E

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	6
INSTALLAZIONE.....	7
USO.....	9
MANUTENZIONE.....	10

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	11
CHARACTERISTICS.....	12
INSTALLATION.....	13
USE.....	15
MAINTENANCE.....	16

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS.....	17
CARACTERISTIQUES.....	18
INSTALLATION.....	19
UTILISATION.....	21
ENTRETIEN.....	22

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	23
CHARAKTERISTIKEN.....	24
MONTAGE.....	25
BEDIENUNG.....	27
WARTUNG.....	28

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES.....	29
EIGENSCHAPPEN.....	30
INSTALLATIE.....	31
GEBRUIK.....	33
ONDERHOUD.....	34

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	35
CARACTERÍSTICAS.....	36
INSTALACIÓN.....	37
USO.....	39
MANTENIMIENTO.....	40

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	41
CARACTERÍSTICAS	42
INSTALAÇÃO.....	43
UTILIZAÇÃO	45
MANUTENÇÃO.....	46

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	47
ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	48
УСТАНОВКА.....	49
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	51
УХОД.....	52

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	53
EGENSKAPER.....	54
INSTALLATION.....	55
ANVÄNDING.....	57
UNDERHÅLL.....	58

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER	59
APPARATBESKRIVELSE	60
INSTALLATION.....	61
BRUG	63
VEDLIGEHOJDELSE	64

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE	65
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE.....	66
INSTALACJA.....	67
UŻYTKOWANIE	69
KONSERWACJA	70

INNHOOLD

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	71
EGENSKAPER.....	72
INSTALLASJON.....	73
BRUK	75
VEDLIKEHOLD	76

الفهرس

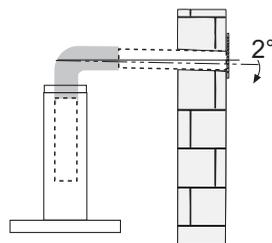
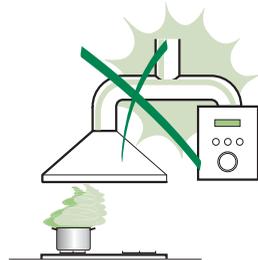
اقتراحات وارشادات.....	77
الخصائص.....	78
التركيب.....	79
الاستخدام.....	81
عملية الصيانة.....	82

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

△ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

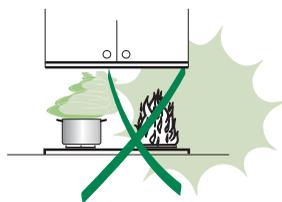
УСТАНОВКА

- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на меньшей высоте, см. разделы, посвященные габаритным размерам и установке прибора).
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубы должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымоов от процессов горения (котлы, камин и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух. Для правильного и безопасного использования прибора максимальное разрежение в помещении не должно превышать 0,04 бара.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или службой технического обслуживания во избежание возникновения опасных ситуаций.
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте правила отведения отработанного воздуха.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.
- **ВНИМАНИЕ!** Детали, доступные для контакта, могут сильно нагреваться в случае пользования вытяжкой одновременно с приборами для приготовления пищи.

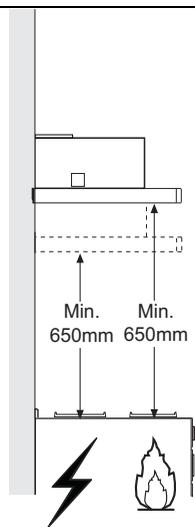
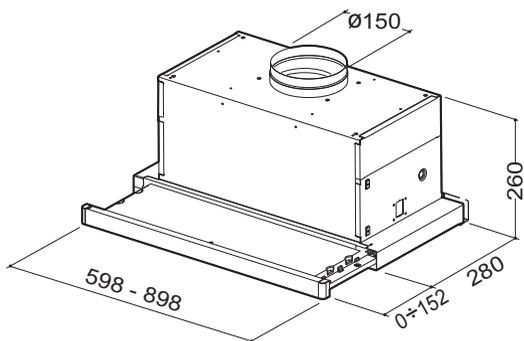


УХОД

- Прежде чем приступить к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени (Опасность пожара).
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить применение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вызову и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

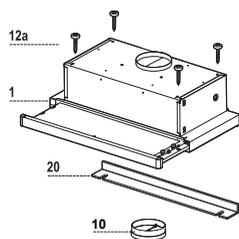


Части

Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, вентилятором, фильтрами
20	1	Затворный профиль
10	1	Фланец с клапаном (необязательный)

Об.	Кол.	Установочные элементы
12а	4	Винты 4,2 х 44,4

Кол.	Документы
1	Руководство по

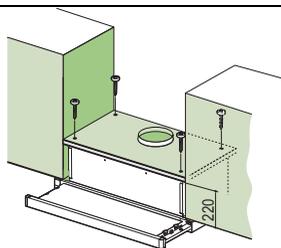


УСТАНОВКА

Сверление опорной плиты и установка вытяжки

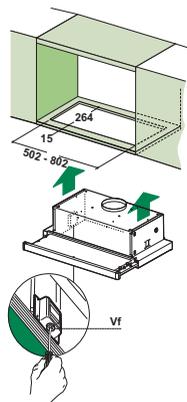
КРЕПЛЕНИЕ ВИНТАМИ

- Опорная плита вытяжки должна выступать на 220 мм меньше по сравнению с нижним уровнем полок.
- Просверлить \varnothing 4,5 мм опору, используя входящий в комплект шаблон сверления.
- Сделать в опорной плите отверстие \varnothing 150 мм, используя входящий в комплект шаблон сверления.
- Закрепить входящими в комплект 4 винтами **12a** (4,2 x 44,4).



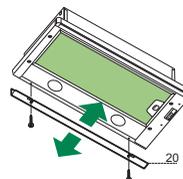
КРЕПЛЕНИЕ ЗАЩЕЛКАМИ

- Вытяжка может быть закреплена прямо к нижней стороне полок боковыми опорами с защелками.
- Сделать, как показано, пазы на нижней стороне полки.
- Вставить вытяжку и зацепить боковые опоры на защелках.
- Окончательно закрепить вытяжку винтами **Vf**, находящимися под прибором.



ЗАТВОРНЫЙ ПРОФИЛЬ

- Пространство между краем вытяжки и задней стеной может быть закрыто прилагаемым в комплекте профилем **20** и соответствующими винтами.

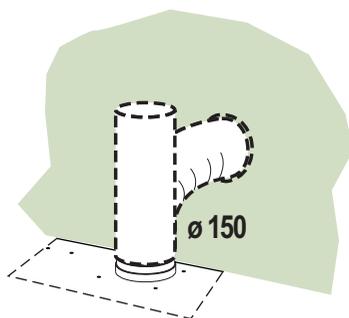


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

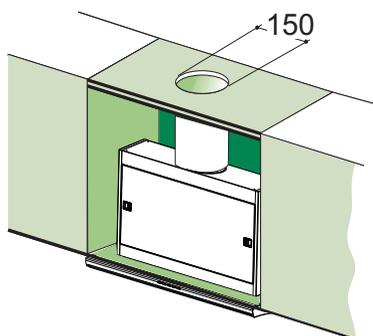
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле



ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Сделайте отверстие $\varnothing 150$ мм в полке над вытяжкой.
- Соедините выпускное отверстие в корпусе вытяжки с верхней стороной полки жесткой трубкой диаметром 150 мм, тип которой может быть выбран монтажником.
- Закрепите трубку специальными трубными зажимами. Необходимый материал не входит в комплект поставки.
- Проверьте наличие фильтров против запахов на активированном угле.

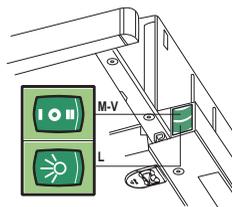
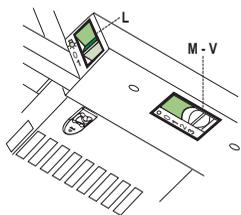


ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Подключить вытяжку к сети питания через двухполюсный выключатель с минимальным разведением контактов в 3 мм.
- После установки вытяжки необходимо в первый раз энергично открыть выдвижную тележку, чтобы услышать щелчок останова.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Пульт управления



- L** Освещение Включает и выключает осветительное оборудование
- M** Мотор Включает и выключает мотор всасывания
- V** Скорость Регулирует рабочую скорость:
1. Минимальная скорость - пригодна для непрерывной смены воздуха при наличии малого количества пара от готовки; отличается бесшумностью работы.
 2. Средняя скорость - пригодна для наибольшей части условий эксплуатации благодаря отличному соотношению двух показателей: пропускная способность обработанного воздуха и уровень шума.
 3. Максимальная скорость - пригодна для обработки наибольших испарений от готовки даже в течение длительного времени.

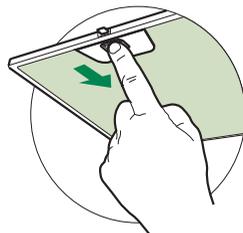
- L** Освещение Включает и выключает осветительное оборудование
- M** Мотор Включает и выключает мотор всасывания
- V** Скорость Регулирует рабочую скорость:
1. Минимальная скорость - пригодна для непрерывной смены воздуха при наличии малого количества пара от готовки; отличается бесшумностью работы.
 2. Средняя скорость - пригодна для наибольшей части условий эксплуатации благодаря отличному соотношению двух показателей: пропускная способность обработанного воздуха и уровень шума.

УХОД

Противоожировые фильтры

ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВООЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Снять фильтр, для чего прижать его к задней стороне узла и одновременно потянуть вниз.
- Помыть фильтр, следя за тем, чтобы он не погнулся, и дать ему просохнуть.
- Поставить фильтр на место так, чтобы ручка находилась с наружной стороны и была видна.

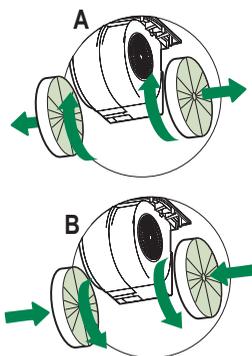


Фильтр от запахов (фильтрующая вытяжка)

Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять в среднем раз в 4 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки.

ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА НА АКТИВНОМ УГЛЕ

- Вынуть противоожировые фильтры.
- Вынуть насыщенные фильтры от запахов на активном угле, как показано на рисунке (А).
- Поставить новые фильтры, как показано на рисунке (В).
- Закрепить противоожировые фильтры.



Освещение

Внимание: Прибор оборудован светодиодом белого цвета класса 1M согласно стандарту EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; максимальная мощность оптического излучения @439nm: 7 микроватт. Не рекомендуется смотреть на светодиод через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр. ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").